



## CYFARFOD CHWARTEROL – IONAWR / CHWEFOR / MAWRTH 2016

17 Mai 2016

[Mae'r wybodaeth wedi'i hepgor gan ei bod yn ymwneud â mater arall].

### 4 GRANTIAU CYHOEDDI GRANTIAU CYHOEDDI CYMRAEG

#### 4.1 Sefyllfa Ariannol 2015/16

Cwblhawyd y gwaith ar ddiwedd y flwyddyn ariannol yn hwylus.

#### 4.2 Grantiau Rhaglen

Ystyriodd y Panel geisiadau grant am raglenni cyhoeddi 2015/16 gan chwe chyhoeddwr, a dyfarnwyd grantiau gwerth £367,420 am 148 o lyfrau newydd (roedd elfen o'r grant hefyd ar gyfer adargraffiadau yn ôl yr arfer). Cyflwynodd Gomer gais am wyth teitl yn llai na'r llynedd (6 phlant a 2 oedolion) – a gostyngwyd eu grant rhaglen i gyfateb. Ychydig iawn o newid a fu i lefel y grant y llyfr o gymharu â 2014/15, ond fe ostyngwyd cyfartaledd y grant i [Gwybodaeth Masnachol] (8 llyfr) o £3,800 i £3,600 gyda rhybudd o ostyngiad pellach o £200 y flwyddyn flynedd nesaf. Doedd dim angen grant ail argraffu ar [Gwybodaeth Masnachol] gan eu bod wedi derbyn grantiau dros y ddwy flynedd ddiwethaf a heb ailargraffu'r niferoedd a ragdybiwyd oedd angen).

[Mae'r wybodaeth wedi'i hepgor gan ei bod yn ymwneud â mater arall].

#### 4.4 Cefnogi awduron a chyhoeddwr

Cefnogodd Panel Grantiau mis Mawrth 6 cais A-Awdur gyda grantiau gwerth £39,000 a 5 cais A-Gweledol gyda grantiau gwerth £17,600. Yn ogystal, cefnogwyd 7 o geisiadau am grantiau cynhyrchu unigol gyda grantiau gwerth £13,050.

*Bydd y Panel Grantiau nesaf ym mis Mehefin ac mae'r ceisiadau eisoes i law.*

#### 4.5 Grantiau i Lyfrwerthwyr

Talwyd cyfanswm o £33,016 mewn grantiau i siopau llyfrau annibynnol yn ystod 2015/16, yn unol ag amodau'r cynllun.

#### 4.6 Cylchgronau

Derbyniodd y cylchgronau eu cytundebau a'u targedau erbyn dechrau'r flwyddyn ariannol.

*Trefnwyd y diwrnod hyfforddiant cyntaf ar eu cyfer ar 14 Ebrill ar thema 'dod i adnabod ei gilydd' a phartneriaethu gyda pheth cyngor ymarferol ar wahanol sgiliau golygyddol.*

#### 4.7 Llyfrau Plant

Yn sgil cryn drafod ar wahanol agweddau ar y maes cyhoeddi llyfrau Cymraeg i blant dros y blynyddoedd diwethaf, penderfynodd y Panel gomisiynu arolwg yn benodol ar natur y cynnwys a'r gwerthiant.

[Mae'r wybodaeth wedi'i hepgor gan ei bod yn ymwneud â mater arall].

## GRANTIAU CYHOEDDI SAESNEG

### 4.9 Ceisiadau am Grantiau

- Cynhaliwyd cyfarfod y Panel Grantiau Cyhoeddi (Saesneg) ar 8 a 9 Chwefror 2016.
- Derbyniwyd 17 cais am Grantiau Llyfrau Llenyddol Unigol ac roedd 10 yn llwyddiannus.
- *Bydd y dyddiad cau nesaf ar gyfer ceisiadau am Grantiau Llyfrau Llenyddol Unigol a Grantiau i Gylchgronau Bach ar 28 Ebrill. Dyfernir y ceisiadau yn y Panel ym mis Gorffennaf 2016.*

### 4.10 Ysgrifennu Saesneg yng Nghymru: Cyllid Ychwanegol

- Derbyniwyd 16 cais ar gyfer Grantiau Blaendal Awdur. Penderfynwyd ariannu 8 ohonynt.
- Derbyniwyd 17 cais am Grantiau Marchnata a noddwyd 14 o'r cynlluniau gan y cyhoeddwy.
- Derbyniwyd 25 cais am Grantiau Gweithgareddau Marchnata Bach ac roedd 13 ohonynt yn llwyddiannus.
- *Bydd y dyddiad cau nesaf ar gyfer ceisiadau am Grantiau Blaendal Awdur, Grantiau Marchnata a Grantiau Gweithgareddau Marchnata Bach ar 13 Mai 2016. Cynhelir y Panel Grantiau Cyhoeddi (Saesneg) nesaf yn Aberystwyth ar 4–5 Gorffennaf 2016.*

[Mae'r wybodaeth wedi'i hepgor gan ei bod yn ymwneud â mater arall].

## 6 TARGEDAU

Unwaith eto, gwelir bod y Cyngor yn cyflawni'r targedau o safbwynt gwasanaethau i'r diwydiant a hynny yn ei dro yn cael ei werthfawrogi'n fawr gan y cyhoeddwy. Y mae nifer o dargedau unigol gwerthiant yn naturiol o dan bwysau. Fe welir hefyd bod y llyfrwerthwyr yn cadw'n driw i ganllawiau ariannol y Ganolfan.

[Mae'r wybodaeth wedi'i hepgor gan ei bod yn ymwneud â mater arall].

<b>Grantiau Cyhoeddi (Cymraeg)</b>			
<u>Llyfrau</u>			
Nifer y teitlau a gyhoeddir	229	215	221
Nifer y teitlau Cynllun A (Awduron) a gyhoeddir	25	20	16
Nifer y teitlau Cynllun A (Deunydd Gweledol) a gyhoeddir	32	12	17
Cyfartaledd gwerthiant	861 ar ôl 18 mis (ar gyfer llyfrau newydd y cyhoeddwyd rhaglen a gyhoeddwyd yn 2012/13)	1,000 ar ôl 18 mis (ar gyfer llyfrau newydd y cyhoeddwyd rhaglen a gyhoeddwyd yn 2013/14)	Gwybodaeth ar gael ym mis Medi 2016
Nifer y swyddi golygyddol a gefnogir yn y tai cyhoeddi	10.58	10	10
<u>Cylchgronau</u>			
Nifer y cylchgronau hamdden a gyhoeddir	10	10	10

	<b>2014/15 Cyflawni</b>	<b>2015/16 Targed</b>	<b>2015/16 Cyflawni</b>
Cyfartaledd gwerthiant y cylchgronau hamdden	2,575 (blwyddyn hyd at Medi 2014)	2,700 (blwyddyn hyd at Medi 2015)	Ar gael ym mis Mai 2016
Nifer cylchgronau llenyddol a gyhoeddir	6	6 (yn ogystal â Y Neuadd – cylchgrawn digidol di-dâl)	6 (yn ogystal â Y Neuadd – cylchgrawn digidol di-dâl)
Cyfartaledd gwerthiant cylchgronau llenyddol	663 (blwyddyn hyd at Medi 2014)	650 (blwyddyn hyd at Medi 2015)	Ar gael ym mis Mai 2016

Cyhoeddi rheolaidd yn unol â'r amserlen	95%	95%	95%
<b>Grantiau Cyhoeddi (Saesneg)</b>			
<u>Llyfrau</u>			
Nifer y teitlau Grant Llenyddiaeth a gyhoeddir	82	75	81
Nifer teitlau blaendal awdur a gyhoeddir	15 (i'w cyhoeddi) (+ 19 wedi'u comisiynu)	15 (i'w cyhoeddi) (+ 10 wedi'u comisiynu)	17 (i'w cyhoeddi) (+ 19 wedi'u comisiynu)
Cyfartaledd gwerthiant teitlau blaendal awdur	2,254	2,500	1,894
Grantiau Marchnata	24	20	24
Cyfartaledd gwerthiant teitlau grant marchnata	2,639	2,500	1,972
<u>Cylchgronau</u>			
Nifer cylchgronau llenyddol (neu atodiadau) a gyhoeddir	4	5	5
Cyfartaledd gwerthiant cylchgronau llenyddol	567	680	604
Cyhoeddi rheolaidd yn unol â'r amserlen	90%	95%	95%

[Mae'r wybodaeth wedi'i hepgor gan ei bod yn ymwneud â mater arall].

**CYNGOR LLYFRAU CYMRU / WELSH BOOKS COUNCIL**

DADANSODDIAD O'R COSTAU: 1 EBRILL 2015–31 MAWRTH 2016 / *BREAKDOWN OF COSTS: 1 APRIL 2015–31 MARCH 2016*

GRANT CYHOEDDI	CYLLIDEB					GWARIANT					
	Chw. 1	Chw. 2	Chw. 3	Chw. 4	CYFANSWM  (12 mis) £	Chw. 1	Chw. 2	Chw. 3	Chw. 4	CYFANSWM  (12 mis) £	Gwahaniaeth  (12 mis) £
	Ebrill– Mehefin 2015 £	Gorff– Medi 2015 £	Hydref– Rhag 2015 £	Ionawr– Mawrth 2016 £		Ebrill– Mehefin 2015 £	Gorff– Medi 2015 £	Hydref– Rhag 2015 £	Ionawr– Mawrth 2016 £		
Cymraeg / Welsh-language											
Grantiau tuag at lyfrau / Grants towards books	60,000	155,000	112,000	111,613	438,613	59,874	154,258	114,124	128,494	456,750	-18,137
Grantiau awduron a darlunwyr / Authors and illustrators' grants	82,000	80,000	90,000	88,000	340,000	82,900	79,000	90,150	3,846	255,896	84,104
Cynllun penodiadau a hyfforddiant / Appointments and training scheme	54,770	53,000	48,000	32,280	188,050	54,164	52,347	48,000	108,291	262,802	-74,752
Grantiau tuag at gylchgronau / Grants towards magazines	65,000	78,000	87,000	116,350	346,350	65,147	77,000	87,500	145,599	375,246	-28,896
Grantiau tuag at CD-ROMau a gêmiau / Grants towards CD-ROMs and games	0	0	3,000	19,000	22,000	0	0	500	8,690	9,190	12,810
Grantiau tuag at farchnata / Grants towards marketing	12,000	18,000	22,000	7,000	59,000	11,956	17,500	22,500	0	51,956	7,044
Ymchwil Farchnad / Market Research	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

Grantiau i lyfrwerthwyr / <i>Grants to booksellers</i>	0	0	15,000	34,537	49,537	0	0	14,216	18,801	33,017	16,520
[Mae'r wybodaeth wedi'i hepgor gan ei bod yn ymwneud â mater arall] / [Information redacted as not captured by this request].											
	321,270	431,500	424,500	456,280	1,633,550	321,541	427,605	424,490	461,221	1,634,857	-1,307

	CYLLIDEB					GWARIANT					CYFANSWM	Gwahaniaeth
	Chw. 1 Ebrill– Meh 2015 £	Chw. 2 Gorff– Medi 2015 £	Chw. 3 Hyd– Rhag 2015 £	Chw. 4 Ion– Mawrth 2016 £		Chw. 1 Ebrill– Meh 2015 £	Chw. 2 Gorff– Medi 2015 £	Chw. 3 Hyd– Rhag 2015 £	Chw. 4 Ion– Mawrth 2016 £			
<b>GRANT CYHOEDDI</b>					(12 mis) £					(12 mis) £		(12 mis) £
Saesneg / <i>English-language</i>												
Grantiau tuag at lyfrau / <i>Grants towards books</i>	34,000	85,000	81,000	81,300	<b>281,300</b>	33,773	85,447	80,500	83,240	<b>282,960</b>		-1,660
Grantiau tuag at gylchgronau / <i>Grants towards magazines</i>	43,000	45,000	53,000	42,000	<b>183,000</b>	42,842	45,367	52,900	35,099	<b>176,208</b>		6,792
Grantiau tuag at farchnata / <i>Grants towards marketing</i>	5,000	13,000	14,500	9,445	<b>41,945</b>	5,212	14,117	15,000	16,611	<b>50,940</b>		-8,995
Cynllun penodiadau / <i>Appointments scheme</i>	5,000	17,000	26,500	11,705	<b>60,205</b>	5,100	17,250	26,000	18,365	<b>66,715</b>		-6,510
Grantiau i Awduron / <i>Authors' grants</i>	10,500	13,000	15,500	15,000	<b>54,000</b>	10,650	13,500	16,000	8,400	<b>48,550</b>		5,450
Clasuron / <i>Classics</i>	10,000	10,000	12,000	11,000	<b>43,000</b>	10,000	10,000	12,500	7,619	<b>40,119</b>		2,881
Hyfforddiant / <i>Training</i>	0	0	1,000	1,000	<b>2,000</b>	0	0	997	1,173	<b>2,170</b>		-170
	<b>107,500</b>	<b>183,000</b>	<b>203,500</b>	<b>171,450</b>	<b>665,450</b>	<b>107,577</b>	<b>185,681</b>	<b>203,897</b>	<b>170,507</b>	<b>667,662</b>		<b>-2,212</b>
Costau gweinyddol / <i>Administrative costs</i>	<b>43,000</b>	<b>46,000</b>	<b>47,500</b>	<b>47,500</b>	<b>184,000</b>	<b>43,187</b>	<b>46,147</b>	<b>47,155</b>	<b>43,992</b>	<b>180,481</b>		<b>3,519</b>
<b>CYFANSWM GRANT CYHOEDDI</b>	<b>471,770</b>	<b>660,500</b>	<b>675,500</b>	<b>675,230</b>	<b>2,483,000</b>	<b>472,305</b>	<b>659,433</b>	<b>675,542</b>	<b>675,720</b>	<b>2,483,000</b>		<b>0</b>
<b>GRANT DDERBYNIWYD</b>						<b>471,770</b>	<b>660,500</b>	<b>675,500</b>	<b>675,230</b>	<b>2,483,000</b>		
<b>Gwahaniaeth</b>						<b>-535</b>	<b>1,067</b>	<b>-42</b>	<b>-490</b>	<b>0</b>		

[Mae'r wybodaeth wedi'i hepgor gan ei bod yn ymwneud â mater arall].





<b>GRANT CYHOEDDI</b>	<b>CYLLIDEB</b>	<b>GWARIANT</b>	<b>Gwahaniaeth</b>
	<b>Ionawr– Mawrth 2016 £</b>	<b>Ionawr– Mawrth 2016 £</b>	
<b>Cymraeg / Welsh-language</b>			
Grantiau tuag at lyfrau / <i>Grants towards books</i>	111,613	128,494	-16,881
Grantiau awduron a darlunwyr / <i>Authors and illustrators' grants</i>	88,000	3,846	84,154
Cynllun penodiadau a hyfforddiant / <i>Appointments and training scheme</i>	32,280	108,291	-76,011
Grantiau tuag at gylchgronau / <i>Grants towards magazines</i>	116,350	145,599	-29,249
Grantiau tuag at CD-ROMau a gêmiau / <i>Grants towards CD-ROMs and games</i>	19,000	8,690	10,310
Grantiau tuag at farchnata / <i>Grants towards marketing</i>	7,000	0	7,000
Ymchwil Farchnad / <i>Market Research</i>	0	0	0
Grantiau i lyfrwerthwyr / <i>Grants to booksellers</i>	34,537	18,801	15,736
[Mae'r wybodaeth wedi'i hepgor gan ei bod yn ymwneud â mater arall / Information redacted as not captured by this request].			
	<b>456,280</b>	<b>461,221</b>	<b>-4,941</b>
<b>Saesneg / English-language</b>			
Grantiau tuag at lyfrau / <i>Grants towards books</i>	81,300	83,240	-1,940

Grantiau tuag at gylchgronau / <i>Grants towards magazines</i>	42,000	35,099	6,901
Grantiau tuag at farchnata / <i>Grants towards marketing</i>	9,445	16,611	-7,166
Cynllun penodiadau / <i>Appointments scheme</i>	11,705	18,365	-6,660
Grantiau i Awduron / <i>Authors' grants</i>	15,000	8,400	6,600
Clasuron / <i>Classics</i>	11,000	7,619	3,381
Hyfforddiant / <i>Training</i>	1,000	1,173	-173
	<b>171,450</b>	<b>170,507</b>	<b>943</b>
Costau gweinyddol / <i>Administrative costs</i>	<b>47,500</b>	<b>43,992</b>	<b>3,508</b>
<b>CYFANSWM GRANT CYHOEDDI</b>	<b>675,230</b>	<b>675,720</b>	<b>-490</b>
<b>GRANT DDERBYNIWYD</b>	<b>675,230</b>	<b>675,230</b>	
<b>Gwahaniaeth</b>	<b>0</b>	<b>-490</b>	